

Deu

Chapter 26

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

נתן H5414 אלהיך H0430 יהוה H3068 אשר H0776 הארץ H0413 אל- H0935 תבוא H1961 כי- H3427 והיה H3427 ונתתה H5159 לך H5159
주시는 네-하나님이 여호와 (관계) 그-땅 (전)-에게로 네가-들어가면 만일- 그리고-될지니
그-안에 그리고-네가-거하면 그리고-네가-차지하여 기업으로 네-에게

네 하나님 여호와께서 네게 기업으로 주사 얻게 하시는 땅에 네가 들어가서 거기 거할 때에

מארצך H0776 תביא H0935 אשר H0127 הארצה H6529 פרי H3605 כל- H7225 ומראשית H3947 ולקחתה H1980 ויהלכת H2935 ושמנת H5414 לך H0430 נתן H3068 אלהיך H8033 יהוה H8034 אשר H7931 שמו H0430 לשון H3068 אלהיך H0977 יהוה H4725 אשר H0413
네-땅-에서 네가-가져오는 (관계) 그-땅-의 (접)-열매 모든- (전)-첫-것-에서 그리고-네가-취할지니
그리고-네가-갈지니 바구니-에 그리고-네가-놓을지니 네-에게 주시는 네-하나님이 여호와 (관계)
거기에 그-이름을 거하게-하시려고 네-하나님이 여호와 선택하신 (관계) 그-곳 (전)-에게로

네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에서 그 토지 모든 소산의 만물을 거둔 후에 그것을 취하여 광주리에 담고 네 하나님 여호와께서 그 이름을 두시려고 택하신 곳으로 그것을 가지고 가서

אליו H0413 ואמרת H0559 ההם H1992 בימים H3117 יהיה H1961 אשר H3548 הכהן H0413 אל- H0935 ובאת H3117 אליו H5046 והנדיתי H3117 ואתה H0430 ליהוה H3068 היום H3117 והנדיתי H5046
그-에게 그리고-말할지니 그들 그-날들-에 있는 (관계) 그-제사장 (전)-에게로 그리고-네가-와서
(관계) 그-땅 (전)-에게로 내가-왔다고 만일- 네-하나님에게 (전)-여호와-에게 그-오늘 내가-선언한다
우리-에게 주기로 우리-조상들-에게 여호와 맹세하셨다

당시 제사장에게 나아가서 그에게 이르기를 내가 오늘날 당신의 하나님 여호와께 고하나이다 내가 여호와께서 우리에게 주리라고 우리 열조에게 맹세하신 땅에 이르렀나이다 할 것이요

יהוה H3068 מזבח H4196 לפני H6440 והניחו H3240 מינה H3027 הטנא H2935 הכהן H3548 ולקח H3947
여호와 (접)-제단 (전)-앞-에 그리고-놓을지니 네-손-에서 그-바구니를 그-제사장이 그리고-취할지니
: אלהיך H0430
네-하나님-의

제사장은 네 손에서 그 광주리를 취하여다가 네 하나님 여호와의 단 앞에 놓을 것이며

אָבִי אָבֵר אַרְמִי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לִפְנֵי וְאֶמְרָהּ וְעֲנֵתָ 5
 내-아버지가 머물던 아람인 네-하나님-의 여호와 (전)-앞-에서 그리고-말할지니 그리고-네가-응답하여
[H0001](#) [H0006](#) [H0761](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0559](#)

שָׁם וַיְהִי מַעַט בְּמַתִּי שָׁם וַיָּנֶר מִצְרַיִם וַיֵּרֵד
 거기에서 그리고-되었다- 사람들로 (전)-적은-수-의 거기에서 그리고-거하였다 애굽으로 그리고-내려갔다
[H8033](#) [H1961](#) [H4592](#) [H4962](#) [H8033](#) [H4714](#) [H3381](#)

וְרַב עָצוּם גָּדוֹל לָנוּ
 그리고-많은 강한 큰 (전)-민족이
[H6099](#)

너는 또 네 하나님 여호와 앞에 아뢰기를 내 조상은 유리하는 아람 사람으로서 소수의 사람을 거느리고 애굽에 내려가서 거기 우거하여 필경은 거기서 크고 강하고 번성한 민족이 되었다니

עֲבָדָה עָלֵינוּ וַיִּתְּנוּ וַיַּעֲבֹדוּ הַמִּצְרַיִם אֶתְנוּ וַיִּרְעוּ
 노동을 우리-위에 그리고-놓았다 그리고-괴롭혔다 그-애굽-사람들이 우리를 그리고-악하게-대하였다
[H5656](#) [H5414](#) [H4713](#) [H0853](#)

קָשָׁה:
 가혹한
[H7186](#)

애굽 사람이 우리를 학대하며 우리를 괴롭게 하며 우리에게 중역을 시키므로

יְהוָה וַיִּשְׁמַע אֲבֹתֵינוּ אֱלֹהֵי יְהוָה אֵל- וַנִּצְעַק
 여호와 그리고-들으셨다 우리-조상들-의 (접)-하나님 여호와 (전)-에게로 그리고-우리가-부르짖으나
[H3068](#) [H8085](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

לְחַצְנוּ: וְאֵת עַמּוֹלָנוּ וְאֵת עֲבָדֵינוּ וַיֵּרָא וַיִּבְרָא קִלְנוּ אֶת-
 우리-압박을 그리고-(목) 우리-수고를 그리고-(목) 우리-고난을 (목) 그리고-보셨다 우리-음성을 (목)
[H3906](#) [H0853](#) [H5999](#) [H0853](#) [H6040](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0853](#)

우리가 우리 조상의 하나님 여호와께 부르짖었더니 여호와께서 우리 음성을 들으시고 우리의 고통과 신고와 압제를 하감하시고

וּבְמִרְאָ וַיִּבְרָא וַיִּצְעַק וַיִּתְּנוּ וַיִּבְרָא וַיִּתְּנוּ מִמִּצְרַיִם יְהוָה וַיִּבְרָא
 그리고-두려움으로 펼친 그리고-팔로 강한 (전)-손으로 애굽-에서 여호와 그리고-인도하셨다
[H5186](#) [H2220](#) [H2389](#) [H3027](#) [H4714](#) [H3068](#) [H3318](#)

וְגָדְלָם וּבְמִפְתָּיִם: וּבְאֵתוֹת וְגָדְלָם
 그리고-기적들로 그리고-표적들로 큰
[H4159](#) [H0226](#)

여호와께서 강한 손과 편 팔과 큰 위엄과 이적과 기사로 우리를 애굽에서 인도하여 내시고

הָאֵת הָאָרֶץ אֶת- לָנוּ וַיִּתֵּן- הַזֶּה הַמָּקוֹם אֵל- וַיִּבְרָא
 이 그-땅을 (목) 우리-에게 그리고-주셨다- 이 그-곳 (전)-에게로 그리고-데려오셨다
[H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0935](#)

וְדָבַשׁ: וְדָבַשׁ וְזָבַת וְזָבַת
 그리고-꿀을 젖과 흐르는 땅
[H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H0776](#)

이 곳으로 인도하시 이 땅 곧 젖과 꿀이 흐르는 땅을 주셨나이다

וְעַתָּה וְהָנָה הַבֹּאֲתִי אֶת־רֵאשִׁית פְּרִי הָאָרֶזְמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה 10
 그리고-이제 보라 내가-가져왔다 (목) 첫-것을 (접)-열매-의 그-땅 (관계)- 주셨다
 H2009 H6258 H0853 H0935 H7225 H6529 H0127 H5414

לִּי יְהוָה וְהִנַּחְתּוּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְפָנָי 11
 나-에게 여호와와여 그리고-놓았다 (전)-앞-에 네-하나님-의 여호와 (전)-앞-에서 그리고-경배하였다
 H3068 H3240 H6440 H3068 H0430 H3068 H7812 H6440

יְהוָה אֱלֹהֵיךָ :
 여호와 네-하나님-의
 H3068 H0430

여호와여 이제 내가 주께서 내게 주신 토지 소산의 만물을 가져왔나이다 하고 너는 그것을 네 하나님 여호와 앞에 두고 네 하나님 여호와 앞에 경배할 것이며

וְשִׂמַחְתָּ בְּכָל־הַטּוֹב אֲשֶׁר־נָתַן־לְךָ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וּלְבֵיתְךָ 11
 그리고-기뻐하라 (전)-모든-에 그-선함-에 주셨다- (관계) 네-에게 네-하나님이 여호와와
 H3605 H8055 H5414 H3068 H0430

אַתָּה וְהַלְוִי וְהַנְּהַר אֲשֶׁר־בְּקִרְבְּךָ : ס
 너 그리고-그-레위인과 그리고-그-나그네와 (관계) 네-중에-있는 (단락)
 H3881 H1616 H7130

네 하나님 여호와께서 너와 네 집에 주신 모든 복을 인하여 너는 레위인과 너의 중에 우거하는 객과 함께 즐거워할지니라

כִּי תִכְלֶה לְעֶשֶׂר אֶת־כָּל־מַעְשֵׂר תְּבוּאָתְךָ בַשָּׂנָה הַשְּׁלִישִׁת 12
 만일 십일조를-내기를 (목) 모든- (접)-십일조를 그-해-에 그-셋째 네-마치면 네-소산-의
 H3615 H6237 H0853 H3605 H4643 H8393 H8141 H7992

שָׁנַת הַמַּעְשֵׂר וְנָתַתָּה לְלוֹוֵי וּלְגֵר לְיָתוֹם 13
 (접)-해 그-십일조-의 그리고-주었다 (전)-그-레위인에게 (전)-그-나그네에게 (전)-그-고아에게
 H4643 H5414 H3881 H1616 H3490

וְלֹאֲלִמְנָה וְאָכְלוּ בְּשַׂעֲרֵיךָ וְשָׂבְעוּ :
 그리고-그-과부에게 그리고-그들이-먹으면 네-성문들-에서 그리고-배부르지니
 H0490 H0398 H8179 H7646

제삼년 곧 십일조를 드리는 해에 네 모든 소산의 십일조 다 내기를 마친 후에 그것을 레위인과 객과 고아와 과부에게 주어서 네 성문 안에서 먹어 배부르게 하라

וְאָמַרְתָּ לְפָנָי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּעָרְתִּי הַקָּדָשׁ מִן־הַבַּיִת 13
 그리고-말할지니 (전)-앞-에서 여호와 네-하나님-의 내가-치웠다 그-거룩한-것을 (전)-에서 그-집
 H0559 H6440 H3068 H0430 H6944

וְגַם נָתַתִּי וְגַם לְפָנָי וּלְגֵר לְיָתוֹם 14
 그리고-또한 내가-그것을-주었다 (전)-그-레위인에게 (전)-그-고아에게
 H1571 H5414 H3881 H1616 H3490

וְלֹאֲלִמְנָה כָּכָל־מִצְוַתָּה אֲשֶׁר־צִוִּיתִנִּי לֹא־עָבַרְתִּי מִמִּצְוֹתַי 15
 그리고-그-과부에게 (접)-모든- 네-명령-대로 (관계) 명하셨다 (관계) 내가-범하였다 (전)-명령들-에서
 H0490 H3605 H4687 H6680 H3808 H4687

וְלֹא שָׁכַחְתִּי :
 그리고-아니 내가-잊었다
 H3808 H7911

그리할 때에 네 하나님 여호와 앞에 고하기를 내가 성물을 내 집에서 내어 레위인과 객과 고아와 과부에게 주기를 주께서 내게 명하신 명령대로 하였사오니 내가 주의 명령을 범치도 아니하였고 잊지도 아니하였나이다

14 לֹא- אֲכַלְתִּי בְאֵנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא- בְעַרְתִּי מִמֶּנּוּ בְטָמֵא
 아니- 내가-먹었다 애통-에서 그것-에서 그리고-아니- 내가-치웠다 그것-에서 부정한-것-에
 H3808 H0398 H0205 H3808 H2931

וְלֹא- נָתַתִּי מִמֶּנּוּ לְמַת שְׁמַעְתִּי בְקוֹלֵי יְהוָה אֱלֹהֵי
 그리고-아니- 내가-주었다 그것-에서 죽은-자-에게 내가-들었다 (전)-음성을 여호와 내-하나님-의
 H3808 H5414 H8085 H4191 H0430 H3068

עָשִׂיתִי כָכָל אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי :
 내가-행하였다 (접)-모든-것-대로 명하셨다 (관계)
 H3605 H6680

내가 애국하는 날에 이 성물을 먹지 아니하였고 부정한 몸으로 이를 떼어두지 아니하였고 죽은 자를 위하여 이를 쓰지 아니하였고 내 하나님 여호와와 말씀은 청중하여 주께서 내게 명령하신 대로 다 행하였사오니

15 הַשְׁקִיפָה מִמַּעוֹן קְדֻשָּׁה מִן-הַשָּׁמַיִם וּבְרָךְ אֶת-עַמְּךָ
 내려다보소서 (전)-거처-에서 네-거룩함-의 그-하늘 (전)-에서 그리고-축복하소서 (목)-네-백성을
 H8259 H4583 H6944 H8064 H1288 H0853

אֶת-יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָּנוּ כְּאִשֶּׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 (목) 이스라엘을 그리고-(목) 그-땅을 주셨다 (관계) 우리-에게 맹세하셨다 (관계)-처럼
 H0853 H3478 H0853 H0127 H5414 H7650

לְאֲבֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חֵלֶב וּדְבָשׁ : ס
 우리-조상들-에게 땅 흐르는 젖과 꿀이 흐르는 땅에
 H0001 H0776 H2100 H2461 H1706

원컨대 주의 거룩한 처소 하늘에서 하감하시고 주의 백성 이스라엘에게 복을 주시며 우리 열조에게 맹세하여 우리에게 주신 바 젖과 꿀이 흐르는 땅에 복을 내리소서 할지니라

16 הַיּוֹם הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִצְוָה לַעֲשׂוֹת אֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאֵת
 그-오늘 이 여호와 네-하나님이 행하기를 명하신다 그리고-(목) 이 그-규례들을
 H3117 H2088 H3068 H0430 H6680 H0853 H0428 H0853

הַמִּשְׁפָּטִים וְשִׁמְרָתָם וְעָשִׂיתָ וּבְכָל-לִבְבָךְ בְּכָל-אוֹתָם
 그-법도들을 그리고-지킬지니 그리고-행할지니 그것들을 (전)-모든-네-마음으로 그리고-(전)-모든-
 H4941 H8104 H0853 H3605 H3824 H3605

נַפְשְׁךָ :
 네-영혼으로
 H5315

오늘날 네 하나님 여호와께서 이 규례와 법도를 행하라고 네게 명하시나니 그러즉 너는 마음을 다하고 성품을 다하여 지켜 행하라

17 אֶת-יְהוָה הָאֱלֹהִים וְלָלֶכֶת לְהוֹיֹתָ הַיּוֹם לְאֱלֹהִים
 (목) 여호와를 너는-선언하였다 그리고-오늘 네-에게 되도록 그리고-걸어가기를 (전)-하나님으로
 H0853 H3068 H0559 H3117 H1961 H0430 H3212

בְּדַרְכָּיו וּלְשֹׁמֵר חֻקָּיו וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו
 그-길들-에서 그리고-지키기를 그-규례들과 그리고-그-명령들과 그리고-그-법도들을
 H1870 H8104 H2706 H4687 H0885 H4941

בְּקוֹלֵךְ :
 그-음성을
 H1870

네가 오늘날 여호와를 네 하나님으로 인정하고 또 그 도를 행하고 그 규례와 명령과 법도를 지키며 그 소리를 들으리라 확인하였고

דִּבַּרְתָּ - 18
 KASAR (관계)-처럼
 SAGLA 특별한
 LEM (전)-백성으로
 LO 그-에게
 LAHITOT 히ום להיות
 H1961 H3117 H0559 H3068
 H1696
 H5459

MIZOTAY: KOL ULSHAR LKA
 그-명령들을 모든- 그리고-지키기를 네-에게
 H4687 H3605 H8104

여호와께서도 네게 말씀하신 대로 오늘날 너를 자기의 보배로운 백성으로 인정하시고 또 그 모든 명령을 지키게 하리라 확인하셨은즉

LAHAKHA LA'ASAR ASAR HANUIM KOL EL ELYON ULTAHAN ULTAHAN 19
 (전)-찬양으로 만드셨다 (관계) 그-민족들 모든- (전)-위에 높은-자로 그리고-놓으시려고
 H8416 H3605 H5414

LAHANA KANSH EM ULTAHAN ULTAHAN ULTAHAN
 (전)-여호와-에게 거룩한 (접)-백성이- 그리고-되도록 그리고-(전)-영광으로 그리고-(전)-이름으로
 H3068 H6918 H1961 H8597 H8034

S: DIBART KASAR ALAHI
 (단락) 말씀하셨다 (관계)-처럼 네-하나님-의
 H1696 H0430

여호와께서 너의 칭찬과 명예와 영광으로 그 지으신 모든 민족 위에 뛰어나게 하시고 그 말씀하신 대로 너로 네 하나님 여호와의 성민 이 되게 하시리라